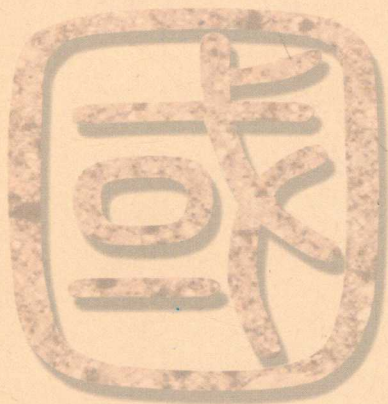


厦门大学国学研究院资助出版丛书 ○ 之三十六



保罗·蒂里希与朱熹： 关于人类困境问题的比较研究

区建铭 著 唐清涛 译



厦门大学国学研究院资助出版丛书 ◎ 之三十六

保罗·蒂里希与朱熹：
关于人类困境问题的比较研究

区建铭 著 唐清涛 译



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

B82-061
0034

图书在版编目(CIP)数据

保罗·蒂里希与朱熹:关于人类困境问题的比较研究/区建铭著;唐清涛译. —厦门:厦门大学出版社,2011.9

(厦门大学国学研究院资助出版丛书)

ISBN 978-7-5615-4040-4

I. ①保… II. ①区… ②唐… III. ①蒂里希, P. (1886—1965)-人性论-研究 ②朱熹(1130—1200)-人性论-研究 IV. ①B82-061
②B712.59 ③B244.75

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 190085 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门市软件园二期望海路 39 号 邮编:361008)

<http://www.xmupress.com>

xmup@public.xm.fj.cn

沙县方圆印刷有限公司印刷

2012 年 4 月第 1 版 2012 年 4 月第 1 次印刷

开本:889×1240 1/32 印张:7.75 插页:2

字数:250 千字 印数:1~1 000 册

定价:26.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换

这项奠基于两位思想大家蒂里希和朱熹而做的神学和宗教的比较研究是令人振奋的。尽管蒂里希和朱熹生活在极其不同的文化中,但对人类的本性和困境问题他们却持有极其相似的观点。这本书精深的诠释基于三个主要分析范畴:统一、活动和复合。作者阐述了蒂里希和朱熹是如何诊断并试图医治人类源自世俗世界的有限性、无知和错误而造成的存在困境。进一步,作者揭示了朱熹思想的宗教维度和朱熹如何可以成为与基督教神学展开对话的参与者。此书可以促进在当代正趋兴盛的、在基督教和儒家之间进行的国际的和跨文化的对话。

——波士顿大学神学院 约翰·H. 白诗朗

在精深地比较蒂里希和朱熹的基础上区建铭对有关人类困境的问题做了前沿性的研究工作。作者精深的研究,首先体现在比较的方法上不仅可以让两位来自不同文化的思想家一并被考察,同时这样的比较视角相较于单独从各个哲学家出发而言,对人类困境的分析更能细致入微。作者属于那些细心的做比较研究的学者,他们从理性历史的研究中走出来,而深入到批判性的、规范性的哲学和神学研究中,他们忠实于他们所研究的传统,同时却具有创新性,积极回应那些规范性的主题。

——波士顿大学神学院院长 罗伯特·C. 奈维尔

致 谢 辞

对在整个写作过程中那些给我帮助的人我由衷地表示感激。感谢我昔日在波士顿的老师约翰·H. 白诗朗教授，是他首先引导我关注朱熹，并在整个研究过程中给予极大的帮助，还有罗伯特·C. 奈维尔院长，是他指导我在写作中运用比较的方法，并经常对我的研究予以鼓励。同时还要感谢哈佛大学的杜维明教授，是他促进了我对新儒家的理解。

我还要感谢我的编辑，华珊嘉博士，为她对我的文稿富有洞见和见地的评论，为她为本书撰写的前言。

最后，我感谢我的妻子，为她在写作的整个过程中提供的帮助和支持。怀着深深的感激将此书献给她！

前言

在 21 世纪的开端,没有什么词语能比“全球化”一词普遍地唤起,或者说聚集如此多的争论。从新闻报道到市场分析,从专论到学术会议,我们每天都浸泡在无休无止的关于全球化形成的原因、趋势、结局的“洞见”中。在大多数评论者专注于全球化的经济和政治维度时,有人可能同时开始发掘它虽然不是显见的但却更为深刻的精神和文化影响。

1964 年日本学者中村元以东方人的思维方式警示两个专横的偏见:“(1)西方文化的统一,(2)西方文化与世界文化的等同。”中村元一定会同时惊愕和震惊地发现他的警告基本上还未引起注意,因为当今的全球化话题重述有缺陷的前提,为滚瓜烂熟的西方化观念编织新的词汇。

不过,我相信中村元看到区建铭的书一定会非常欣慰,此书给出了一种独特的宗教间对话的形式,它通过对处在两个世界宗教境域——中国宋代新儒家和 20 世纪德国新教中的两位杰出代表的深厚研究跨越了不同的文化和时代。日益增多的书籍都正在研究在多元文化的范围中富有创造性的基督教信息的全球化,这本书构成富有价值的补充。作者认为,要使基督教在东亚繁荣,需要的是由儒家和基督教传统相融合而形成的“东亚神学”。西方化的幽灵应被弃置一旁,以响应中村元敏锐的预言:“通过去除遮蔽的自我批判,以谦卑和自省的态度,一个新的文化形态就会来到。”我们会受益于作者,因

为这是一本关于一个真正的世界文化,或者说,正日益浮现的全球化的书。

加利福尼亚州,圣地亚哥州立大学

S. A. 华珊嘉

于 2001 年

目 录

前 言	1
导 言	1
第一部分 保罗·蒂里希的思想	
第一章 存在论结构	7
人类实在之整体	8
存在的结构	10
自我与世界	11
个体化与参与	13
动力与形式	17
自由与命运	19
实存的意义	21
存在与非存在	22
人类的本质和实存特征	23
第二章 人类实存的问题	34
焦虑	36
绝望	41
第三章 实存的目标	48
第四章 爱的观念	56
爱的形式	56
爱、力量和正义	63
动力解决	64
恩典	66

第二部分 朱熹的思想

第五章 朱熹思想的遗产	77
第六章 存在论结构:理与气	82
太极和理	82
道与理	85
理与气	85
两轮模式	89
太极与阴阳	89
道与器	90
体与用	91
第七章 朱熹的人性思想	100
性	100
心	103
情	106
才	107
心、性、情之间的关系	108
第八章 朱熹的仁说	114
儒教传统中的仁	114
朱熹的仁说	116
心之德	117
爱之理	119
心之德与爱之理	120
诚之角色	121

第三部分 儒教与基督教的对话

第九章 方法论	130
---------------	-----

第十章 统一.....	138
基本范畴:存在和理	138
存在论结构.....	139
自我—世界.....	139
理性和心.....	141
个体性.....	143
创造力.....	144
命运.....	146
体验超越.....	148
第十一章 活动.....	153
原初人性.....	153
自私.....	155
罪的逻辑.....	158
变自私的动机.....	162
第十二章 复合.....	165
存在论维度.....	165
纵向维度.....	166
横向维度.....	169
动力解决.....	173
结 论.....	180
参考文献.....	191
译后记.....	234

导 言

随着第三个千年的到来,我们认识到基督教在东亚国家正迅速扩张。从地域上讲,基督教已经逐渐从美洲和欧洲地区蔓延到东亚地区。由此看来,基督教不能再仅仅从西方的视觉来理解。相反,理解它应有一个世界性的维度。因此,基督神学在今天应转变为世界神学。不过,基督教在历史上毕竟完全是西方的宗教,至少从东亚的角度上来看是这样,因为它在西方有一个漫长的历史传统,而且它的思想体系是西方文化的一部分。

鉴于基督教不仅已经移植到东亚这一土壤上而且正在繁荣这一事实,对它的理解就必须寻求以一种东亚的视觉来进行。于是,东亚地区的宗教与基督教的对话就不可避免。自从基督教传入东亚以来,与东亚地区其他宗教和文化的对话从来没有停止过,至少在每一个东亚基督徒的日常生活中是这样。例如,东亚的基督徒,不论是韩国人,日本人,越南人,还是中国人,他们都被嵌入儒教文化中。尽管东亚是一个多样化的地区,东亚国家从古典文化的意义上来说大多具有共同性,其中包括在原初的意义上讲,儒教思想已普及为被广泛接受的正经。对儒教而言,家庭、教育系统和国家行政事务考试系统是三个传统的枢纽。¹ 它们是东亚社会特有的。譬如,个人对家庭的从属性源起于人文儒教的传统。尽管考试系统的原初形式和功能于1905年在中国已经不存在,但是在中国大陆、台湾、香港、新加坡、韩国和日本仍然有一个类似的大学入学考试系统。出于他们的儒教传统,东亚的基督徒势必通过在他们的心智和精神生活中展现、再展现和改造两种传统,同时维持他们自己的文化传统和对基督教的虔诚。

在现代,许多人预料儒教传统会急速消亡,但在 20 世纪结束时东亚却被视为全世界三个迅速现代化的地区之一。² 有了灼目的经济成就,东亚国家已经开始重新关注他们共同的儒教文化根源。尽管许多东亚人表明自己为神教徒、道教徒、穆斯林、基督徒,但是他们不可能不再是儒教徒,因为儒教是他们的历史遗产。³ 这就是说,一般而言的东亚基督教会的和特殊而言的中国教会的主要使命,就是在当今通过与儒教传统进行间接或直接的对话来发展自己的神学。

如果基督教在东亚地区继续繁荣下去,就需要一个适合东亚教会的东亚神学。为了建立一个东亚的基督神学,就必须有一个儒教和基督教传统的整合。儒教和基督教毕竟是两种截然不同的传统。在整合这两种传统前,我们需要找出它们的相似之处,表明它们并非是不可比较或者甚至是不相容的。

这项研究试图揭示朱熹(1130—1200)和保罗·蒂里希(1886—1965)在关于人性的概念上的相似性。尽管这两位伟大思想家出自截然不同的宗教传统和文化,但是他们在有关人类实在的统一性和人类存在问题上却持类似的主张。进一步来讲,他们提出明显类似的策略来解决有限的人类存在在追求人性与神性真实之根源的重新统一时产生的紧张不安。通过分析朱熹和蒂里希在人类本性观点上的相似和不同之处,这项研究选择儒教和基督教作为主要的宗教世界观的体现,并试图促进它们之间的对话。

在此处运用的比较神学方法来自对蒂里希的完整的解释学解读。更进一步而言,此项研究的基本观点奠基于一般性的基督教对人类处境的解释。立足于蒂里希的系统神学,三个宽泛的比较术语被用于比较的任务,它们是统一、活动和复合。

有待考察的假设是,这三个宽泛的比较范畴,虽产自蒂里希思想肥沃的土壤中,但它们能否体现朱熹对人性问题的思考及对这一问题的解决。尽管这些比较的范畴在它们的一般特征上来自基督教神学传统,它们被设想能够应付那些儒家也共同面对的问题和对问题的解决。人类的共同问题是,我们在心灵中知道我们不是我们在与

原始的根基的关系中本应是的东西。作为最终原则的仁和爱,在朱熹和蒂里希的思想中分别都具有解决人类问题的功能。

我特意选择朱熹和蒂里希,是因为他们都是能很好地代表各自传统的主要知识分子。朱熹是中国历史上继孔子和孟子这两个最重要的古典儒学思想家之后最有影响力的思想家。⁴他的思想在中国有八百年的时间处于优势地位,并对整个东亚各个时期的生活具有影响。他被描述为“集大成者”,这可译为“一个促成伟大完成的聚集者”,新儒家最伟大的综合者。⁵他对后世的主要贡献是编纂被称之为“四书”的《论语》、《孟子》、《大学》、《中庸》。从1190年朱熹完成这些文本的评注后,“四书”成为儒家思想的焦点,随后成为科举考试和教育的基础文本。从1313年起直到1905年,他对“四书”的评注都是对这四部儒家经典的正统解释和科举考试的基础文本。⁶由此看来,朱熹可以说是中国和东亚新儒学运动中⁷最重要的儒家。

作为本项研究中的另一个对话者,蒂里希被许多人认为是本世纪一位卓越的神学家。⁸兰登·吉尔基指出,在今天几乎每一个神学家都必须与蒂里希的系统神学展开角力,不论他是批评或是赞同它。⁹他富有影响力的思想同时渗透到其他领域,比如哲学和宗教,科学哲学,语言艺术批评,心理学和精神治疗,文化研究,社会理论等。另外,尽管蒂里希的写作清楚地涉及内在的宗教对话的领域在数量上相对来说是少的,但是在他的后期,他关于启示和存在自身内在呈现的思想为进行内在的宗教对话提供了可能性。¹⁰

作为比较另一方的儒教,这项研究的首要著作是朱熹的《朱文公文集》(朱熹的著作集)和《朱子语类》(朱熹的对话录)。在他的大量著作中,朱熹的“仁说”(关于人性的论述)是最重要的著作之一。该著作出现在《朱文公文集》第六十七卷,它被普遍认为是对他的“仁”概念理解的主要资料。

蒂里希神学的首要著作就是他的三卷本的《系统神学》。他的另外的主要著作如:《爱、力量与正义》(1954)、《圣经的宗教与对终极实在的探究》(1955)、《道德与彼岸》(1963)、《基督教与世界各宗教的相

遇》(1963)、《宗教的未来》(1966)、《根基的动摇》(1948)、《新存在》(1955)以及《永恒的现在》(1956)都是这项研究的主要资料。选编于《终极关怀:对话中的蒂里希》中的课堂交流资料是另外的有助于理解蒂里希思想概貌的主要文本。最后,来自于蒂里希档案的一些材料也包含在这项研究中。

这项研究由三部分组成:蒂里希部分、朱熹部分以及比较部分。在第二章中,我将阐明蒂里希的存在论,这包括存在的范畴,存在论的两极性,在人类的有限存在与非存在、无限存在的关系中人类有限性的意义,以及人类本质的和实存的本性。在第三章,我将考察人类实存的问题结构。在第四章,我将讨论蒂里希的上帝的观点,将之作为对实存问题的回答并作为人类实存的目标。在第五章,我将分析蒂里希的爱的概念,将之作为人类实存问题的动力解决。

在朱熹部分,我将在第六章中简单地介绍朱熹的思想。然后在第七章中分析他的理和气之存在论结构。基于朱熹的理与气,在第八章中我将详述朱熹的人性概念。在第九章中,我将讨论朱熹的“仁”的概念。通过揭示朱熹对儒教“仁”这一概念的革新,我认为朱熹的“仁”具有解决人类疏离问题的作用。

在比较部分,我并不是单单罗列蒂里希与朱熹关于人性的思想,为了比较他们的思想,我在第九章中使用了三个范畴,即统一、活动和复合。之后的最后三章,我将像分析他们关于统一、活动和复合观念的不同之处那样分析他们的相同点。

最后,在结论中,我回顾了这项研究的主题,也为一般的宗教间对话以及特殊的东亚的中国教会的儒耶对话提供了一些启示。对话不仅是建设性的神学建构的基础,也是现代世界的地球村生活的一种伦理要求。

注释:

1. 约翰·H. 白诗朗:《普天之下:儒耶对话中的范式转变》,奥尔巴尼:纽约州立

- 大学出版社,1994年,第5页。
2. 吉尔伯特·罗兹曼将世界中的现代化分为三种类型:西方、“北方”(俄罗斯传统并以此出发经社会主义道路通向现代化)、东亚。参见吉尔伯特·罗兹曼主编:《东亚地区:儒教遗产及其现代选择》(普林斯顿:普林斯顿大学出版社,1991年),第14~23页。
 3. 杜维明:《历史视野中的儒教》,新加坡:东亚哲学研究所,1989年,第3页。
 4. 陈荣捷:《朱子新探索》,火奴鲁鲁:夏威夷大学出版社,1989年,第vii页。
 5. 陈荣捷:《朱熹的生活和思想》,香港:香港中文大学出版社,1987年,第38页。
 6. 陈荣捷:《朱熹的生活和思想》,香港:香港中文大学出版社,1987年,第130页。
 7. 狄百瑞认为新儒家是将“现代中国”和东亚其他地方连接起来的重要思想体系,是形成新的现代东亚共同文化的原初力量。相较于唐代思辨和冥想的佛教和道教学说,在宋代出现了注重实践的儒家学者群。这些学者发展出包容的人文学说,将综合的个人修养与社会道德结合起来,将道德形而上学融合进生活整体哲学中。他们将古典的儒家思想视为“道学”的建构性要素。这一儒家群体可以追溯为一个发展的链条,从周敦颐(1017—1073),经张载(1020—1077),程颢(1032—1085),程颐(1033—1107),到集大成者朱熹(1130—1200)。参见狄百瑞:《东亚文明:五个层级上的对话》(马萨诸塞州剑桥城:哈佛大学出版社,1988年),第43~46页;杜维明:《我们宗教中的“儒教”》,阿尔温德·沙玛编,旧金山:哈珀柯林斯出版社,1993年,第168页。
 8. 总结蒂里希的成就:“也许当今还没有神学家和哲学家比蒂里希更多地帮助我们勇敢地面对我们存在的意义”。蒂里希:《人是什么——从神学的观点看》(未出版播音抄本),耶拿基督教教会,1/4 1957,9pp,蒂里希档案馆:407:016。
 9. 兰登·吉尔基:《吉尔基论蒂里希》,纽约:十字路口出版公司,1990年,第56页。
 10. 兰登·吉尔基:《蒂里希论当代社会中神学的角色》,詹姆斯·路德·亚当斯,威廉·伯克和罗杰·辛恩编,旧金山:哈珀和罗出版公司,1985年,第349页。

第一部分 保罗·蒂里希的思想

在这部分,我们将主要阐明蒂里希的思想。在第一章,我们将考察蒂里希的存在论结构,包括存在范畴,存在论概念的四个基点,在人类的有限存在与非存在及无限存在关系中的人类有限性的意义,以及人类的本质和实存本性。

在第二章,我们将讨论人类存在的问题结构。循着他关于人类本质和实存性质的概念,我们将分析蒂里希通过焦虑和绝望想要说什么。借由焦虑和绝望这一结构,我们可以看出人类存在所面临的问题。从绝望的处境出发人类提出他们的存在论问题。

在第三章,蒂里希关于上帝的观念是对存在问题的回答、也是人类存在的目标的思想将获得讨论。终极关切和忠诚的概念会得到强调。在第四章,将分析蒂里希关于把爱作为对人类存在的问题本性的动力解决的观点。爱的诸形式以及爱与力量、正义之间的关系将会得到详细的说明。更进一步,也会讨论恩典这一概念。

第一章

存在论结构

对保罗·蒂里希来说,存在论意味着形而上学,可被定义为关于存在的知识体系。¹“认识论,作为关于‘认识’的知识,是作为关于存在的知识的存在论的一部分。”²存在论的问题是“作为存在的存在问题”。³更进一步,蒂里希说存在论是“存在的知识”,⁴是着手“实存分析”⁵的起点。更特别地,蒂里希声称“存在问题不是关于一些特殊的存在,它们的实存和性质的问题,而是它意味着什么的问题。它是最简单的、最深刻的和绝对不可耗尽的问题——它意味着什么的问题即是说某些事情存在”。⁶根据蒂里希,存在问题是被哲学追问的。哲学一般而言就是尽可能完全地回答这一问题。蒂里希宁愿选择存在论而不是哲学这一用语,因为“存在论取自 logos(词语)和 ontos(存在);这就是说,是存在的词语,是抓住存在的、使其本性得以显示的词语,它将存在从其遮蔽中带入知识的光亮中。存在论是全部哲学的中心”。⁷

蒂里希断言存在论同时是简单、深刻和不可耗尽的,指出回答存在问题困难的。存在论的问题是他的主要兴趣。从他的整个著作可以发现这一点。⁸对蒂里希来说,存在问题主要涉及人类的存在,或者说人类的处境。正如蒂里希指出的,“存在论问题是这样一个问题:是什么使人区别于其他所有的存在者?或者以一个更为复杂的形式提出来:在整个存在的范围内体现人的特征的那类存在是什么?对于这个问题,每一个孩子当他开始以不同的方式对待狗和他的朋友时,都会有一个并非系统阐述的答案,但是一些哲学家已经忘记了(他们孩提时所知道的并且仍然在他们的人类关系中践行着的东